

КГБПОУ
«АЛТАЙСКИЙ КОЛЛЕДЖ ПРОМЫШЛЕННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ И БИЗНЕСА»

Методическая разработка
внеклассного мероприятия по иностранному языку

«ПОЛИГЛОТ»

Разработали: преподаватели иностранного языка
Осокина О.П.
Наливкина Е.Н.

Бийск, 2014

Аннотация

Внеклассное мероприятие «Полиглот» проводится на двух иностранных языках: английском и немецком. Подобранный речевой материал помогает развивать у обучающихся умение языковой догадки. Языковые средства адаптированы к лингвистической компетенции обучающихся, им предоставляется возможность сравнивать, анализировать два иностранных языка, которые принадлежат к одной языковой группе, но имеют при этом множество различий. Мероприятие организовано в соревновательном духе, так как изучение двух языков в одном образовательном учреждении само по себе всегда создает атмосферу соперничества и состязания.

Внеклассное мероприятие может быть проведено одним или несколькими преподавателями иностранного языка, что приобретает особое значение в отношении обмена опытом и сотрудничества с целью формирования языковой компетенции обучающихся.

Ввиду того, что мероприятие не приурочено ни к какому страноведческому празднику, его можно проводить в течение всего года в группах всех профессий и специальностей.

Подобные лингвострановедческие мероприятия в значительной степени повышают мотивацию к изучению иностранного языка на уроках и самостоятельно.

Цели мероприятия: создать условия для:

- совершенствования слухо-произносительных и ритмико-интонационных навыков;
- совершенствования приобретенных навыков и умений устной и письменной речи;
- формирования навыков самостоятельного анализа и оценки предлагаемой информации;
- развития учебно-организационных навыков работы в разных режимах;
- развития учебно-интеллектуальных навыков, например систематизации изученного материала.
- воспитания культуры общения, например, умения внимательно слушать собеседника.

Дата проведения: 1.11.2013

Время проведения: 14.15 – 16.00

Место проведения: читальный зал

Оформление аудитории: флажки разных стран, стенгазеты.

Оборудование: компьютер, аудиоаппаратура.

Оснащение мероприятия: аудиоматериалы; раздаточный материал, национальные костюмы.

Guten Tag, liebe Damen und Herren!
Good afternoon, ladies and gentlemen!
Здравствуйте, друзья!

1 ведущий: Вы никогда не задавались вопросом, почему люди не понимают друг друга и вообще говорят на разных языках? А ведь на этот счет тоже существует своя легенда. Может она и покажется немножко сказочной, но вдруг в ней есть крупица истины, кто знает....

2 ведущий: Когда-то все люди земли понимали друг друга, говоря на одном языке: ведь все были потомками Ноя, спасшегося во время потопа и нашедшего пристанище возле Араратских гор. Постепенно род увеличивался, обретал новые знания и умения. И задумали люди построить город, а в нём высокую башню до самых небес, которую можно было увидеть с любого конца земли.

1 ведущий: Многому научились люди к тому времени: обжигали кирпичи, собирали камни, укладывая их в фундамент. Постепенно башня росла, поднимаясь все выше к небу. Радовались люди, видя, как стремительно растёт их творение.

2 ведущий: Узнал об этом Господь и удивился, увидев огромную башню, которая тянулась к небу. Не понравилась Богу эта затея: снова проявилась гордыня и тщеславие у людей, вздумавших подняться к небу. И сказал он: «Вот один народ, все понимают друг друга, все говорят на одном языке. Но что они делают? Гордые и упрямые они хотят возвыситься до неба, приблизиться к самому Господу!». Не стал он смертью карать людей, но наказал их иным способом, смешав язык, на котором они говорили.

1 ведущий: Выйдя в один прекрасный день к своей башне, взявшись за работу, люди вдруг перестали понимать речь другого. Никто не понимал, о чем говорят рядом, люди не могли ничего делать, строительство остановилось. Люди спустились на землю со своей недостроенной башни, чтобы выяснить, что с ними случилось. Но на земле стали ссориться, не понимая, о чем говорят, и что хочет каждый из них. Видя это, Господь решил помочь людям, для этого заставив покинуть недостроенный город и разъехаться в разные края.

2 ведущий: Так и поступил народ, оставив недостроенную башню и расселившись в разных концах земли. Со временем они забыли о своём родстве, у них появились новые традиции, образовался свой язык, обряды и обычаи. А недостроенный город, где возводили башню, получил название Вавилон – «смешение».

1 ведущий: Но говорят, что до сих пор в каждом городе можно найти обломки кирпичей от Вавилонской Башни. Потому что многие уносили их с собой на память о тех временах, когда на земле был мир, и люди понимали друг друга.

1 ведущий: Слово «шоколад» - одно из немногих слов, которые легко опознаются в любом современном языке. Даже самые строгие ревнители чистоты родной речи не стали придумывать искусственные слова, чтобы заменить им странное иноземное заимствование. Шоколад он везде – шоколад, равно как и в Европе, Азии, Австралии, Америке, Антарктиде и Африке.

2 ведущий: Между тем история самого слова «шоколад», как и многое, что с ним связано – сложна и запутанна.

Прежде всего, скажем, что шоколад делается из семян дерева какао, которое почему-то оставило свое название в напитке, но не перешло на другие свои продукты.

Достоверно известно, что слово «какао» употребляли по крайней мере с 400 года до н.э. до 100 г.н.э. индейцы майя.

1 ведущий: Что же касается самого слова «шоколад», то происхождение его скрыто во мраке веков. Его производят и от юкатекского слова «Chokolaj», что означает «пить вместе», и от сочетания «chocolhaa», означающего «горячий напиток», или от якобы существовавшего в языке индейцев слова «Chocolat», хотя никаких документальных свидетельств естественно не сохранилось.

2 ведущий: Однако отметим, что первоначально слово «шоколад» означало именно напиток, с которым европейцы познакомились в начале 16 века. От названия напитка до привычного названия шоколадной плитки словом «шоколад» прошло около 250 лет.

1 конкурс (шоколад)

1 ведущий: Назовите как можно больше иностранных названий шоколадных плиток и батончиков. Дополнительные баллы получают те игроки, которые смогут перевести названия этих шоколадок.

Snickers, Mars, Milky Way, Nuts, Ritter Sport, Dove, Alpenmilch, Alpengold, Felicita, Kindersuprise, ...

2 конкурс (сумка туриста)

1 ведущий: Следующий наш конкурс называется «Сумка туриста». Назовите продукты питания, которые чаще всего туристы берут с собой. Я буду доставать продукты по одному, а вы поднимайте руки и называйте их на изучаемом языке.

(В сумке лежат следующие продукты: хлеб, колбаса, сыр, яблоки, помидоры, картофель, лук, морковь, лапша, чай, сахар, конфеты. Ведущий поочередно вынимает из сумки продукты питания, показывает участникам, оценивает ответы.)

3 конкурс (музыкальная шкатулка)

1 ведущий: Сейчас прозвучат отрывки из известных вам музыкальных композиций. Ваша задача определить, на каком языке исполняются эти песни. Те участники, которые правильно назовут исполнителя или название песни, получают дополнительные баллы.

1 отрывок – Madonna «You'll see»

2 отрывок – Rammstein «Du hast»

3 отрывок – Mado «Eins, zwei»

4 отрывок – Michael Jackson

4 конкурс (транспорт)

2 ведущий: Найдите и обведите на листочке названия транспортных средств, средства передвижения туристов. Все задания представлены на двух языках: немецком и английском. Изучающие немецкий язык ищут слова по-немецки, а изучающие английский – по-английски. Наше мероприятие хоть и называется «Полиглот», задания каждый из вас выполняет только на одном иностранном языке. Ответы сдайте жюри.

TAIRPLANE TUCAMOJETNABFLUGZEUGISTJ
FRAJLODKAMM UXBOAT TNJBOOTFGYPAOBNI
SCHIFFOLRESHIP TVZKOPABJOTHO SAPMEW
XYZZUGIGHT TRAIN П O E З Д R S D R B O E F A N M O M
DEF П A P O M S P U L F E R R Y S P W F Ä H R E Z U R H O A T I
LMNOKUTSCHEWYK L K A P E T A P Y G C O A C H M K I
BEJOCИ П E Д H J R L P F F A H R R A D L M N O B I C Y C L E
V C A R B X A B T O M O B И J Ъ D F Y Z T A A U T O I C U P D B
ABTOBYCHHJBREBUSDOVWFRBUSTUCKLYUC

5 конкурс (страны изучаемого языка)

2 ведущий: На листе представлены названия немецко-говорящих и англо-говорящих стран. Соедините название стран с их столицами. Ответы сдайте.

Deutsch

1. Deutschland	a) Vaduz	1.
2. Großbritannien	b) Ottawa	2.
3. die Vereinigten Staaten von Amerika	c) Luxemburg	3.
4. die Schweiz	d) London	4.
5. Luxemburg	e) Wien	5.
6. Lichtenstein	f) Berlin	6.
7. Neues Seeland	g) Waschington	7.
8. Österreich	h) Kanberra	8.
9. Australien	i) Wellington	9.
10. Kanada	j) Bern	10.

English

1. Germany	a) Vaduz	1.
2. Great Britain	b) Ottawa	2.
3. the USA	c) Luxemburg	3.
4. Switzerland	d) London	4.
5. Luxemburg	e) Wien	5.
6. Liechtenstein	f) Berlin	6.
7. New Seeland	g) Washington	7.
8. Austria	h) Canberra	8.
9. Australien	i) Wellington	9.
10. Canada	j) Bern	10.

6 конкурс (страны мира)

2 ведущий: Найдите в предложенном чайнворде названия стран мира. Листочки сдайте жюри.

English

T	G	S	V	B	G	R	E	A	T	B
U	E	L	M	K	Q	Z	B	U	O	R
R	R	U	S	S	I	A	C	I	W	I
K	M	I	P	Y	X	V	I	T	E	T
E	A	U	C	H	S	P	A	I	N	A
Y	N	P	H	A	E	P	B	L	Q	I
V	Y	B	I	T	K	O	A	Y	E	N
M	R	W	N	B	J	O	A	I	X	M
T	H	A	A	E	N	G	L	A	N	D
B	R	A	Z	I	L	U	S	A	I	L

Deutsch

T	D	A	Ö	E	T	G	R	O	ß	B	W
Ü	E	Z	W	F	J	G	J	I	L	R	S
R	U	ß	L	A	N	D	Ö	T	U	I	O
K	T	C	L	U	M	Ä	R	A	Z	T	Z
E	S	H	L	I	P	ß	M	L	T	A	Y
I	C	I	Q	U	S	A	T	I	C	N	N
U	H	N	T	W	E	H	L	E	Ü	I	M
Q	L	A	E	R	G	H	N	N	O	E	H
Ö	A	K	W	S	P	A	N	N	I	E	N
E	N	G	L	A	N	D	U	A	Ä	J	G
S	D	N	B	R	A		I	L	I	E	N

7 конкурс (пословицы)

1 ведущий: Подберите русские пословицы с таким же значением. Выигрывает тот, кто правильно и быстрее всех назовет русский эквивалент пословицы.

1. Англичане говорят о таком человеке, что *он живет в клевере*, немцы – что *он сидит, как личинка (червячок) в салe*, французы – *как петух в тесте*.
А что говорим мы?
2. Англичане говорят о таком человеке, что *он слетел с ручки*, французы – что *он сорвался с петель*, немцы – что *он выехал из кожи*, а испанцы – что *он потерял стремяна*.
А как говорят по-русски?
3. Если англичанин хочет что-либо хорошенько запомнить, он говорит - *это надо положить в свою трубку и выкурить*, немец – *это надо записать себе за ушами*, француз – *это надо вбить себе в голову*.
А что говорим мы?

8 конкурс (выберите правильный перевод)

2 ведущий: Найдите в предложенных предложениях верный перевод. Листочки сдайте.

- (E) Millions of people all over the world spend their holidays travelling.
(D) Millionen von Menschen aus der ganzen Welt reisen im Urlaub.
а) У миллионов людей отпуск проходит по всему миру.
б) Миллионы людей во всем мире проводят свой отпуск, путешествуя.
с) Миллионы людей во всем мире ежегодно проводят свой отпуск, путешествуя.
- (E) They travel to see other countries and continents, modern cities and the ruins of ancient towns.
(D) Sie reisen, um sich andere Länder und Kontinente, moderne und uralte Städte anzusehen.
а) Они путешествуют, чтобы увидеть другие страны и континенты, современные и древние города.
б) Они путешествуют в разные страны, на другие континенты, чтобы посетить современные и древние города.
с) Они путешествуют, чтобы узнать новые континенты и страны, древние и современные города.

9 конкурс (стихотворение)

1 ведущий: Вам предложены строчки стихотворений, они перепутаны. Ваша задача пронумеровать строчки так, чтобы получилось стихотворение.

English

To see what he could see
Was sea, sea, sea
And all he could see
A sailor went to sea

Deutsch

Zur heißen Sommerzeit
Am Meer möchte ich leben
Viel Lust und Fröhlichkeit
Das Meer, das kann uns geben

10 конкурс (денежные единицы)

2 ведущий: Определите по денежным единицам страну, в которой эти банкноты используются. На каждой банкноте напишите название страны. Участники, написавшие названия стран на иностранном языке, получают дополнительный балл.

11 конкурс (восстановите пробелы)

1 ведущий: Вам предложены известные пословицы и поговорки. Но, к сожалению, клавиша «пробел» сломалась. Ваша задача – вставить пробелы между словами.

1. Кто рано встает, тому Бог подает.
(E) Theearlybirdcatchestheworm.
(D) Morgenstundehatgoldimmunde.
2. Большому кораблю – большое плавание.
(E) Greatshipsaskdeerpwaters.
(D) Großeschiffemachengroßefahrten.
3. На ловца и зверь бежит.
(E) Theballcomestotheplayer.
(D) Derballsiehtdengutenspieler.

12 конкурс (национальный костюм)

2 ведущий: Вашим домашним заданием было подготовить национальный костюм какой-либо страны. Встречайте наших зарубежных гостей! (Под музыку по очереди выходят конкурсанты в костюмах. Желающие исполняют номер художественной самодеятельности. Конкурсантов провожают аплодисментами.)

1 ведущий: Liebe Freunde!

2 ведущий: Dear guests!

1 ведущий: Дорогие друзья! Настала пора нам прощаться.

2 ведущий: Мы очень надеемся, что наше мероприятие вам понравилось. Наверняка вы узнали что-то новое, вспомнили то, что когда-то знали и немного забыли! Да и просто, что вы хорошо отдохнули и повеселились.

1 ведущий: Мы подведем итоги нашего конкурса и сообщим вам о результатах. Обязательно наградим победителей.

2 ведущий: Good bye!

1 ведущий: Auf Wiedersehen!

1 ведущий, 2 ведущий: До новых встреч!